

12571/96

LIMITE

PUBLIC 12

ÅBENHED I LOVGIVNINGSSARBEJDET

**OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE ERKLÆRINGER
NOVEMBER 1996**

Dette dokument indeholder en oversigt over de endelige retsakter, Rådet har vedtaget i november 1996, sammen med de erklæringer til optagelse i mødeprotokollen, som Rådet har besluttet at gøre offentligt tilgængelige.

ERKLÆRINGER TIL MØDEPROTOKOLLEN, DER ER GJORT OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE - NOVEMBER 1996 -			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING
1960. samling i Rådet (økonomi og finans) den 11. november 1996 Rådets forordning (EF,Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder	8055/1/96 REV 1 + REV 1 COR 1 (fi) + REV 2 (s)	271/96, 272/96, 273/96, 274/96, 275/96, 276/96, 277/96, 278/96, 279/96, 280/96, 281/96, 282/96, 283/96	
1961. samling i Rådet (sundhed) den 12. november 1996 Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram vedrørende forebyggelse af narkotikamisbrug som led i indsatsen inden for folkesundhed (1995-2000) (94/0135(COD))	PE-CONS 3623/1/96 REV 1 + REV 1 COR 1 (f) + REV 1 COR 2 (fi) + REV 1 COR 3 (i) + REV 1 COR 4 (dk) + REV 1 COR 5 (en) + REV 1 COR 6 (d) + REV 1 COR 7 (gr) + REV 1 COR 8 (nl) + REV 1 COR 9 (nl) + REV 1 COR 10 (es)	284/96	
1962. samling i Rådet (industri) den 14. november 1996 Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 3076/95 om fordeling for 1996 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges eksklusive økonomiske zone og fiskerizonen omkring Jan Mayen	10500/96		

mk/vg/JPJ/jej/IH/at

ERKLÆRINGER TIL MØDEPROTOKOLLEN, DER ER GJORT OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE
- NOVEMBER 1996 -

ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING
1963. samling i Rådet (landbrug) den 18. november 1996 Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 66/400/EØF, 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF og 70/458/EØF om handel med bederoefrø, frø af foderplanter, sædekorn, læggekartofler, frø af olie- og spindplanter og grøntsagsfrø Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/1997 af den procentdel, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1a, i forordning (EØF) nr. 426/86 for så vidt angår støtten til produkter forarbejdet på basis af tomater Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød	10651/96 + COR 1 (en,gr) + COR 2 (en)		
	11553/96		P imod
	11308/96	285/96, 286/96, 287/96	D imod
1964. samling i Rådet (budget) den 19. november 1996 Direktiv og forordninger - Rådets direktiv om befragtningssystemer og prisdannelse inden for national og international varetransport ad indre vandveje i Fællesskabet - Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten - Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, som ydes inden for sektoren for transport med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje	7731/2/96 REV 2 + REV 2 COR 1		
	7730/2/96 REV 2 + REV 2 COR 1 7732/2/96 REV 2	288/96	

mk/vg/JPJ/jej/IH/at

ERKLÆRINGER TIL MØDEPROTOKOLLEN, DER ER GJORT OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE
- NOVEMBER 1996 -

ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING
1965. samling i Rådet (uddannelse) den 21. november 1996			
Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 93/246/EØF af 29. april 1993 om vedtagelse af anden fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998)	11324/96		
Rådets beslutning om vedtagelse af et flerårigt program til støtte af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet	10670/96	289/96	
1966. samling i Rådet (fiskeri) den 22. november 1996			
Rådets forordning			
- om fastsættelse for fangstsæsonen 1997 af orienteringspriserne for de i litra A, D og E i bilag I til forordning (EØF) nr. 3759/92 anførte fiskerivarer	11653/96		
- om fastsættelse for fangstsæsonen 1997 af orienteringspriserne for de i bilag II til forordning (EØF) nr. 3759/92 anførte fiskerivarer	11655/96		
- om fastsættelse for fangstsæsonen 1997 af Fællesskabets producentpris for tunfisk til industriel fremstilling af varer henhørende under KN-kode 1604	11656/96		
Rådets forordning om specifikke foranstaltninger for levende planter og blomsterdyrkningens produkter	11686/96		

lra/vg/JPJ/jej/IH/at

ERKLÆRINGER TIL MØDEPROTOKOLLEN, DER ER GJORT OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE - NOVEMBER 1996 -			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING
1967. samling i Rådet (udvikling) den 22. november 1996			
Rådets forordning (EF) om rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene	10546/96 + COR 1 (fi)	290/96, 291/96, 292/96, 293/96, 294/96, 295/96, 296/96	
1970. samling i Rådet (det indre marked) den 26. november 1996			
Rådets forordning om fælles handelsnormer for visse fiskerivarer	10503/96 + COR 1 (i,en,gr) + COR 2 REV 1 (s)		
Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks	PE-CONS 3631/96 + COR 1 (gr)	297/96, 298/96, 299/96	A,NL afholdt sig fra at stemme

12571/96
BILAG I

DK

ERKLÆRING 271/96**Erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 1**

" Rådet og Kommissionen bekræfter med henblik på fortolkningen af artikel 1, stk. 1, den erklæring, som blev optaget i protokollen for Rådets samling den 18. december 1995 ad artikel 1, stk. 2, i forordning nr. 2988/95 om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser.

Ifølge denne erklæring er "de egne indtægter, der opkræves direkte for Fællesskabernes regning", efter nugældende EF-ret de indtægter, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a) og b), i Rådets afgørelse 94/729/EF, Euratom af 31. oktober 1994 om ordningen for De Europæiske Fællesskabers egne indtægter (EFT nr. L 293 af 12.11.1994, s. 9)."

ERKLÆRING 272/96**Erklæring fra Rådet ad artikel 1, stk. 2**

" Rådet mener, at bestemmelserne i denne forordning finder anvendelse på såvel fællesskabsudgifter, der betales gennem medlemsstaterne, som direkte udgifter, der betales af Kommissionen."

ERKLÆRING 273/96**Erklæring fra Kommissionen ad artikel 1, stk. 2**

"Kommissionen erklærer sig rede til at udarbejde et vademecum til Kommissionens tjenestegrene for anvendelsen af denne forordning, samt en liste over de fællesskabsbestemmelser for de enkelte sektorer, som dette stykke tager sigte på".

ERKLÆRING 274/96

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 2, andet led

- " 1. Kommissionen mener, at denne forordning er blandt de instrumenter, der vil bidrage til at nå det mål, der blev sat af Det Europæiske Råd i Madrid, om at sikre et ensartet beskyttelsesniveau overalt i Fællesskabet og på alle områder af budgettet. Hensigten med forordningen er at indlede en efterforskning af uregelmæssigheder og ikke at åbne mulighed for en regelmæssig kontrol af, om fællesskabsbestemmelserne anvendes forskriftsmæssigt.
2. Med henblik herpå vil der kunne indledes kontrol og inspektion på stedet, jf. artikel 2, stk. 1., andet led, når der i en given medlemsstat findes vanskeligheder i tilfælde, der kan påvirke Fællesskabernes finansielle interesser eller Unionens troværdighed.
3. Selv om begrebet ensartethed ikke nødvendigvis vil føre til samme beskyttelsesniveau i hele Fællesskabet, vil de aktioner, der indledes på grundlag af denne forordning, i særlige tilfælde åbne mulighed for at skærpe kontrollen med bistand fra Kommissionen. Virkningen af disse transaktioner bliver, at der rettes op på af særlige forhold, og at det sikres, at kontrollen er tilstrækkeligt effektiv i hele Unionen.
4. Kommissionen erindrer om, at ensartetheden af kontrollen og inspektionen på stedet bør gøre det muligt at inddrive uretmæssigt udbetalte eller opkrævede beløb samt anvendelse af fællesskabssanktioner eller nationale sanktioner, der er effektive, afpasset efter forholdene og afskrækkende i alle medlemsstater, for at sikre, at fællesskabsretten anvendes på effektiv og ensartet vis."

ERKLÆRING 275/96

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 4

" Kommissionen erklærer, at udtrykket "i god tid" i forbindelse med anvendelsen af artikel 3 skal forstås som forklaret nedenfor.

Den eller de kompetente myndighed(er) i den medlemsstat, hvor der skal foretages kontrol på stedet, underrettes så betids, at der er tilstrækkelig tid til at modtage og foretage en første gennemgang af Kommissionens materiale. Medlemsstaten skal også have mulighed for at tilrettelægge kontrollen hos de pågældende økonomiske beslutningstagere.

Kommissionen kan under særlige omstændigheder - hvis det er absolut nødvendigt at afkorte fristen, for at en kontroloperation på stedet kan give resultater - underrette den pågældende medlemsstat ad hurtigste vej umiddelbart inden kontrollens begyndelse. Der er tale om særlige omstændigheder, når Kommissionen selv har modtaget sine oplysninger, lige inden den handler, og når situationen samtidig er af en sådan art, at enhver udsættelse vil få kontrollen til at slå fejl. Disse omstændigheder berettiger ikke til kontrol uden forudgående underretning.

Kommissionen er ikke fritaget for at underrette den pågældende medlemsstat i forvejen.

Rådet tager denne erklæring til efterretning."

ERKLÆRING 276/96

Erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 4, stk. 2

" Rådet og Kommissionen erklærer, at gennemførelse af kontrol i fællesskab ikke må forsinke aktionen eller forringe dens effektivitet."

ERKLÆRING 277/96

Erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 5, stk.3

" Rådet og Kommissionen erklærer, at udtrykket "andre økonomiske beslutningstagere" omfatter alle berørte fysiske eller juridiske personer, selv om de ikke nødvendigvis kan anses for at være økonomiske beslutningstagere som omhandlet i stk. 1.

Udtrykket omfatter således leverandører, kunder, underleverandører, transportvirksomheder, toldklarere, speditører, forsikringsvirksomheder, forarbejdningvirksomheder, indehavere eller lejere af forretningslokaler mv., der har forretningsmæssige forbindelser med de økonomiske beslutningstagere, der har gjort sig skyldige i eller mistænkes for uregelmæssigheder.

Kontrol og inspektion på stedet kan foretages hos andre berørte økonomiske beslutningstagere, hvis det viser sig nødvendigt som led i en efterforskning for at indhente yderligere bevismateriale, der ikke forefindes hos de direkte implicerede økonomiske beslutningstagere (transportdokumenter, kontrakter mv.), men som er absolut nødvendigt for at kunne konstatere, om en anden person har begået uregelmæssigheder, eller for at afsløre organiseret svig, der er begået af andre personer."

ERKLÆRING 278/96

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 6

" Kommissionen erklærer, at udstationerede nationale eksperter, som medlemsstaterne har stillet til rådighed, ikke kan foretage kontrol og inspektion på stedet alene. De er en del af et kontrolhold, som ledes af en af Kommissionens tjenestemænd eller øvrige bemyndigede."

ERKLÆRING 279/96

Erklæring fra den franske delegation ad artikel 6, stk. 1, tredje afsnit

" Den franske delegation mener, at henvisningen til gældende fællesskabsret i det foreliggende tilfælde kun omfatter vedtægten for tjenestemænd og ordningen for øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber."

ERKLÆRING 280/96

Erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 7, stk. 1

" Rådet og Kommissionen erklærer, at de nationale myndigheder skal give adgang til alle nødvendige oplysninger, herunder oplysninger, der er indhentet af nationale inspektører i forbindelse med retlig efterforskning, i det omfang de nationale administrative myndigheder råder over de pågældende oplysninger."

ERKLÆRING 281/96

Erklæring fra Rådet ad artikel 8, stk. 3

" Rådet erklærer, at denne artikel på ingen måde må betyde, at Kommissionens inspektører kan varetage kriminalpolitiets opgaver i medlemsstaterne."

ERKLÆRING 282/96

Erklæring fra Rådet ad artikel 8, stk. 4

" Rådet konstaterer, at forordning (EØF) nr. 1468/81 af 19. maj 1981 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne (EFT nr. L 144 af 2.6.1981, s. 1), som ændret ved forordning (EØF) nr. 945/87 (EFT nr. L 90 af 2.4.1987, s. 3), vil blive erstattet af en ny forordning, der i øjeblikket er genstand for en fælles indstilling (jf. dok. 4324/95 UD 10 AGRI 9), hvori det påtænkes at foretage en række tekniske tilpasninger (jf. dok. 6299/96 UD 43 AGRI 28) på baggrund af vedtagelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger (EFT nr. L 281 af 23.11.1995, s. 31).

Indtil denne forordning er vedtaget, opfordrer Rådet Kommissionen til at sørge for, at dens inspektører bestræber sig på at sikre en beskyttelse af oplysningerne, der fuldt ud tager hensyn til hensigten med disse bestemmelser."

ERKLÆRING 283/96

Erklæring fra den østrigske delegation ad artikel 9, stk. 2

" Den østrigske delegation fortolker bestemmelserne i artikel 9,

pg

stk. 2, således, at medlemsstaternes kompetence til eventuelt at vedtage håndhævelsesforanstaltninger ikke berøres af denne forordning."

ERKLÆRING 284/96

Erklæring fra Kommissionen

Ad artikel 5, stk. 4:

" Kommissionen forpligter sig til årligt at give Europa-Parlamentet de samme oplysninger om de trufne afgørelser."

ERKLÆRING 285/96

Erklæringer fra Kommissionen ad artikel 4i, stk. 2, i forordning nr. 805/68

- Ved gennemførelsen af ordningen i artikel 4i, stk. 2, i forordning nr. 805/68 vil Kommissionen, når den gennemsnitlige vægt nedsat med 15% skal fastslås, tage hensyn til eventuelle forskelle i opskæring af slagtekroppe i de forskellige medlemsstater.

ERKLÆRING 286/96

Erklæringer fra Kommissionen ad artikel 4i, stk. 2, i forordning nr. 805/68

- Kommissionen bekræfter, at ved gennemførelsen af ordningen i artikel 4i, stk. 2, i forordning nr. 805/68 vil de berørte erhvervsdrivende, herunder producenterne, kunne få udbetalt præmien.

ERKLÆRING 287/96

Erklæring fra den italienske delegation ad artikel 6a (ny)

Inkorporeringen i retsakten (artikel 6a, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 805/68, dok. 11308/96, artikel 1, stk. 8) af de konklusioner, Rådet nåede frem til den 28. og 29. oktober 1996 vedrørende muligheden for om nødvendigt at foretage interventionsopkøb af fersk eller kølet kød af magre handyr med oprindelse i Fællesskabet (ungdyr), svarer hverken til ånden eller bogstavet i det, Rådet godkendte (dok. 11254/96, punkt 2).

Uden at dette på nogen måde ændrer den italienske delegations vurdering, bemærker delegationen, at det drejer sig om en fortolkning, som forlænger de frister, der blev fastsat som led i det kompromis, ministrene vedtog, og som derfor udgør et fortilfælde, som den vil kunne påberåbe sig, hver gang den måtte finde det formålstjenligt.

ERKLÆRING 288/96

Ad forordningen som helhed

" Rådet anerkender, at en liberalisering af indlandsskibsfarten bør ledsages af en indsats for at nedbringe overkapaciteten.

Med henblik på anvendelse af det beløb på 20 mio. ecu, der tidligere er opført på budgettet for 1996, erklærer Rådet, at det er positivt indstillet til oprettelsen af en juridisk ramme for en EF-samfinansiering i indeværende år af ophugningsprogrammer inden for indlandsskibsfarten.

Rådet og Kommissionen erklærer dog, at efter 1996 bør Fællesskabet ikke deltage i finansiering af ophugningsprogrammer inden for indlandsskibsfarten."

ERKLÆRING 289/96

" Kommissionen noterer sig med tilfredshed bidraget fra Konferencen af Oversættelsestjenester i de Europæiske Stater ("Küdes") til samarbejdet for så vidt angår oversættelse for offentlige myndigheder. Küdes vil blive indbudt til at deltage i samråd og andre relevante initiativer, som Kommissionen tager. Kommissionen vil omgående drøfte med Küdes' bestyrelse, hvorledes dette kan gennemføres. I denne sammenhæng vil Kommissionen overdrage det til Det Interinstitutionelle Oversættelsesudvalg at fremme samordning mellem de forskellige institutioners oversættelsestjenester og EU-organernes Oversættelsescenter."

ERKLÆRING 290/96

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 1, stk. 2

"Det forhold, at landene i Kaukasus og Centralasien medtages blandt de lande, der kan modtage støtte i medfør af forordningen om rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for alle udviklingslande, udvider det oprindelige forslags geografiske anvendelsesområde.

Såfremt bestemmelserne i den fremtidige TACIS-forordning ikke dækker rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for disse lande, vil det være nødvendigt at vedtage supplerende budgetforanstaltninger, således at der effektivt kan indledes foranstaltninger til fordel for disse lande, uden at dette sker på bekostning af de nuværende modtagere."

ERKLÆRING 291/96

Erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 6, stk. 3, første afsnit

"Rådet og Kommissionen erklærer, at der ved revisionen af udvalgenes forretningsordener om fornødent og i lighed med EUF-Udvalgets procedurer vil blive fastsat forenklede hasteprocedurer for hasteforanstaltninger og for de i artikel 6, stk. 4, omhandlede ekstrabevillinger."

ERKLÆRING 292/96

Fælles erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 6, stk. 4

"Repræsentanterne for medlemsstaterne i det udvalg, der omhandles i artikel 7, bør have mulighed for regelmæssigt at tage op til fornyet overvejelse, hvorledes denne facilitet anvendes, og om fornødent kræve yderligere oplysninger om eller drøftelse af bestemte tilfælde."

ERKLÆRING 293/96

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 7

"Kommissionen beklager, at Rådet i denne sag har ændret Kommissionens forslag ved at indsætte en forskriftskomiteé-procedure af type III a) i stedet for en rådgivende komité-procedure af type I. Den mener nemlig, at den foreslåede procedure eller en forvaltningskomité-procedure passer bedre til de krav, der stilles på det

gj/pg

pågældende område."

ERKLÆRING 294/96

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 9, stk. 4

"Kommissionen vil bestræbe sig på at fremsende alle de i artikel 9, stk. 4, omhandlede oplysninger, hvis de foreligger, når indberetningen sker."

ERKLÆRING 295/96

Erklæring fra Rådet ad artikel 10

"Medlemsstaterne vil bestræbe sig på at fremsende deres evalueringsrapporter til Kommissionen."

ERKLÆRING 296/96

Erklæring fra den tyske delegation

"Forbundsrepublikken Tysklands regering erindrer om erklæringen fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 6. marts 1995 om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter. Ifølge denne erklæring skal alle forordninger vedrørende flerårige programmer indeholde en artikel om fastlæggelse af finansieringsrammen. Formålet med artiklen er navnlig at sikre, at de finansielle overslag følges, og at tilskynde Rådet, Kommissionen og Europa-Parlamentet til at overholde budgetdisciplinen.

Forbundsregeringen tillægger det overordentlig stor betydning, at denne bestemmelse bibeholdes. Dens tilslutning til forordninger af denne art vil derfor for fremtiden være betinget af, at der indføres en sådan artikel."

ERKLÆRING 297/96

Ad artikel 1, nr. 2, litra b), vedrørende artikel 4, nr. 7, første led, andet punktum

" Rådet og Kommissionen bekræfter, at tilføjelsen af andet punktum ikke på nogen måde ændrer ved den omstændighed, at artikel 4, nr. 7, første led, finder anvendelse, uden at bestemmelserne om aktiv forædling og forarbejdning under toldkontrol berøres heraf."

ERKLÆRING 298/96

Ad artikel 1, nr. 3, vedrørende artikel 12

" Den østrigske og den nederlandske delegation beklager, at de ikke kan acceptere forslaget til forordning på grund af deres betænkeligheder med hensyn til den udvalgsprocedure, der er valgt for de bindende oprindelsesoplysninger.

Det forhold, at oprindelsesreglerne er af klart politisk-økonomisk karakter, de vidtrækkende juridiske konsekvenser for de berørte virksomheder for så vidt angår oprindelsesregler af ikke-præferencemæssig karakter, den retlige situation på dette område, der for øjeblikket er uklar, og hvis videre udvikling inden for Verdenshandelsorganisationen er usikker, kræver, at de nye bindende oprindelsesoplysninger, der er fastsat i artikel 12 i toldkodeksen, behandles i et forskriftsudvalg."

ERKLÆRING 299/96

" Kommissionen fastholder sit forslag og beklager derfor, at forordningen ikke indeholder det væsentlige element i dens oprindelige forslag, som ændringen af artikel 220, stk. 1, udgør.

Kommissionen har noteret sig Rådets anmodning om at lade foretage en undersøgelse.

Den konstaterer dog, at de retningslinjer, der fremgår af Rådets anmodning, ville føre til en væsentlig ændring af de nuværende bestemmelser.

Kommissionen erindrer om importørernes stilling efter de gældende retsregler; som Kommissionen har nævnt i sit arbejdsprogram (dok. KOM(96) 17) om bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder og i overensstemmelse med EF-Domstolens retspraksis, hæfter importørerne i princippet retligt og finansielt.

Kommissionen vil imidlertid behandle anmodningen konstruktivt og under hensyn til Domstolens seneste retspraksis; den vil samtidig have kriterierne for fællesskabspolitikernes rette funktion in

gj/pg/IH/at

mente og lægge vægt på en styrkelse af sammenhængen i de gældende regler og bestemmelser og behovet for at beskytte Unionens finansielle interesser."
